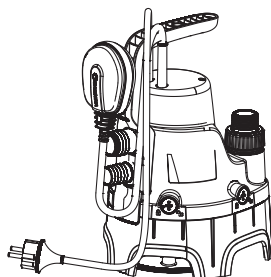


7000/C
Art. 1661



7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

Uronjiva pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

SR/ Uputstvo za rad

BS Potopna pumpa /
Pumpa za prljavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgıç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Pompa sommersa 7000/C / Pompa sommersa per acqua sporca 7000/D

1. SICUREZZA	60
2. INSTALLAZIONE	61
3. FUNZIONAMENTO	63
4. MANUTENZIONE	64
5. CONSERVAZIONE	64
6. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO	64
7. DATI TECNICI	65
8. ACCESSORI	66
9. ASSISTENZA/GARANZIA	66

Traduzione delle istruzioni originali.



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e i pericoli correlati. Non lasciare giocare i bambini con questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Utilizzo secondo le normative:

Le pompe GARDENA 7000/C / 7000/D sono concepite per uso privato, sia in casa che in giardino. Si utilizza prevalentemente per aspirare l'acqua in caso di inondazioni, ma anche per riempire e svuotare contenitori, estrarre l'acqua da pozzi e condotti, drenare imbarcazioni e yacht nonché provvedere temporaneamente all'aerazione e al ricircolo dell'acqua.

L'apparecchio non è idoneo per usi prolungati (ad es. ricircolo continuo) in laghetti. Un impiego in tal senso ne compromette seriamente la durata. La pompa non può essere impiegata con sostanze corrosive, infiammabili o esplosive (come benzina, paraffina, cellulosa, diluenti) né grassi, oli, acqua salata e acque nere. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35 °C.

Descrizione dell'apparecchio:

L'apparecchio è idoneo per pompare:

- **Art. 1661 – 7000/C:** acqua pulita o leggermente sporca con impurità di massimo 5 mm,
- **Art. 1665 – 7000/D:** acqua sporca con impurità di massimo 25 mm,

nonché acqua di piscina (a condizione che gli additivi siano stati misurati e aggiunti in conformità con le istruzioni del costruttore) e acqua e sapone. Essendo a tenuta stagna, l'apparecchio può essere immerso per intero nel liquido da aspirare fino a una profondità massima di 7 m.

1. SICUREZZA

Simboli riportati sul prodotto



NOTARE!

L'uso incauto o improprio di questo apparecchio può causare lesioni all'utilizzatore o a terzi. Leggere e comprendere il contenuto del manuale operatore. Conservare il manuale per l'eventuale consultazione futura.



Leggere le istruzioni.

Istruzioni di sicurezza generali

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche!
Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

→ Prima di eseguire la manutenzione o la sostituzione dei pezzi, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. Una volta scollegata, la presa di corrente deve essere mantenuta a vista.



AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

→ L'apparecchio non deve essere messo in funzione se nella piscina o nel laghetto ci sono delle persone.

→ Assicurarsi che la presa elettrica e i relativi collegamenti si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

→ Tenere la spina di alimentazione al riparo dall'umidità.



AVVERTENZA!

Pericolo di scosse elettriche!

- Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nei componenti elettrici.
- Non tagliare la spina in nessun caso (ad es. per realizzazioni in pareti).
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

Il cavo di collegamento non è sostituibile. Pertanto, se viene danneggiato, l'apparecchio non può più essere utilizzato.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

- L'apparecchio deve essere alimentato attraverso un interruttore differenziale salvavita con corrente operativa residua nominale non superiore a 30 mA.

Sicurezza personale

La fuoriuscita di lubrificante può contaminare il liquido pompato.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA! Rischio di arresto cardiaco!

Durante il funzionamento, questo apparecchio genera un campo elettromagnetico, che in determinate condizioni può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo apparecchio.

La realizzazione di piscine e laghetti deve essere conforme ai disposti internazionali e nazionali in materia.

In base alla direttiva DIN VDE 0620 (Associazione elettrotecnica tedesca), i cavi della rete elettrica devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi rivestiti in gomma marchiati H05 RN-F. Il cavo deve essere lungo almeno 10 m.

I dati riportati sulla piastrina modello devono corrispondere ai dati tecnici della linea elettrica.

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente se non è in uso.

Tenere la spina e il cavo di alimentazione lontani da fonti di calore, olio e spigoli taglienti.

Il cavo di alimentazione o l'interruttore flottante non deve essere utilizzato per il montaggio o per il riposizionamento della pompa. Per immergere, sollevare o fissare la pompa, legare una fune alla maniglia di trasporto della pompa.

In Austria, in conformità alle disposizioni della normativa ÖVE B/EN 60 555 parti da 1 a 3, le pompe per piscine, laghetti e stagni con allacciamento fisso devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato ÖVE, dove la tensione nominale non deve mai superare i 230 V.

In Svizzera, per gli attrezzi da usare all'aperto, è obbligatorio collegarsi a un interruttore differenziale salvavita.

Non utilizzare mai la pompa se danneggiata. Prima di mettere in funzione la pompa controllare che non presenti danni (soprattutto a cavo di alimentazione e spina). In caso di danneggiamento, far controllare la pompa da un centro assistenza GARDENA.

Sicurezza personale



AVVERTENZA! Rischio di soffocamento!

I componenti più piccoli dell'apparecchio potrebbero essere ingeriti. Inoltre, c'è il rischio che il sacchetto in plastica soffochi i bambini.

Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, ammalati o sotto gli effetti di alcool, farmaci o medicinali.

Non utilizzare mai l'apparecchio con i capelli sciolti o se si indossano sciarpe.

Tenere gli astanti lontani dalla sostanza pompata.

Prima dell'uso, accertarsi che il condotto di uscita sia libero. Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti se il condotto di uscita è ostruito.

Assicurarsi che il livello dell'acqua non sia inferiore al minimo indicato (vedere la sezione 7. DATI TECNICI) e rispettare la prevalenza massima indicata.

Fare sempre molta attenzione quando si usa la pompa in funzionamento manuale. Evitare il funzionamento a secco della pompa in quanto ne aumenta l'usura. Di conseguenza, se l'acqua si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata staccando la spina dalla corrente.

Assicurarsi che la pompa sia posizionata in modo che i fori della base aspirante non vengano ostruiti, completamente o in parte, dallo sporco.

Se si usa la pompa all'interno di un laghetto, collocarla ad esempio su un mattone.

Indossare dei guanti quando durante la rimozione della base aspirante.

2. INSTALLAZIONE



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

- Prima di eseguire l'installazione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

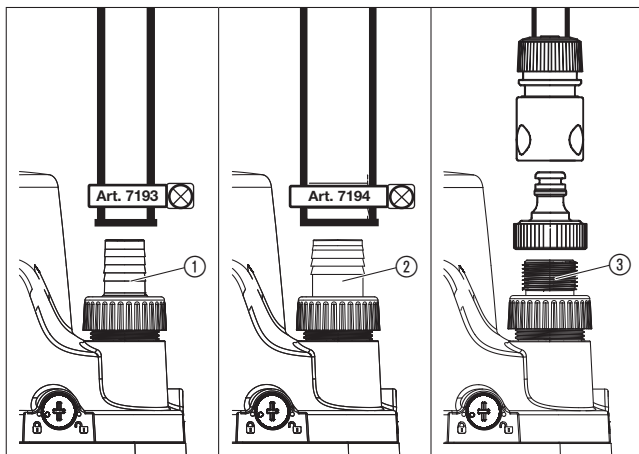
Raccordi dei tubi:

Il tubo flessibile può essere collegato tramite i 3 raccordi indicati:

**Nipplo per
raccordo ①**
25 mm (1")

**Nipplo per
raccordo ②**
32 mm (1 1/4")

Raccordo filettato ③
33,3 mm (G1)



Con fascetta stringi-
tubo GARDENA
Art. 7193

Con fascetta stringi-
tubo GARDENA
Art. 7194

Con Original
GARDENA System

Osservare:

Quando si utilizza un raccordo con diametro del tubo massimo, la pompa raggiunge la massima capacità di erogazione.

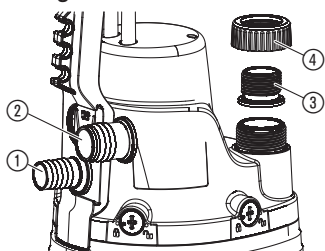
Raccordi pompa per Original GARDENA System:

Diametro del tubo	Raccordo pompa
13 mm (1/2")	Set raccordo pompa GARDENA Art. 1750
16 mm (5/8")	Connettore rubinetto GARDENA Art. 18202 con connettore tubo GARDENA Art. 18216
19 mm (3/4")	Set raccordo pompa GARDENA Art. 1752

Osservare:

Gli attacchi da 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") possono anche essere dotati di una valvola di regolazione GARDENA Art. 2942 per i tubi da 13 mm (1/2") e Art. 2943 per i tubi da 16 mm (3/4"), in modo che il contenuto della tubazione di scarico non ritorni indietro dopo il pompaggio. Le valvole di regolazione possono essere ordinate dai rivenditori GARDENA.

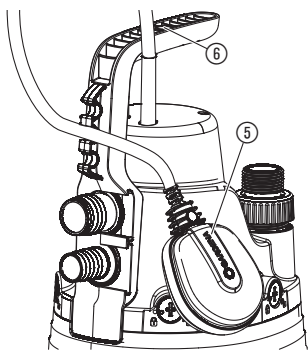
Collegamento del tubo:



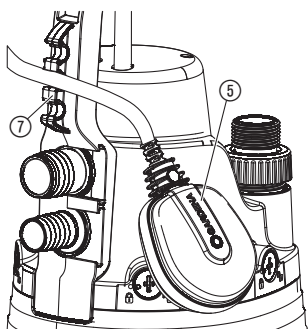
1. Posizionare il raccordo ①, ② o ③ con il collare ④ sull'uscita della pompa.
2. Serrare il collare ④.
3. Collegare il tubo flessibile al raccordo.

3. FUNZIONAMENTO

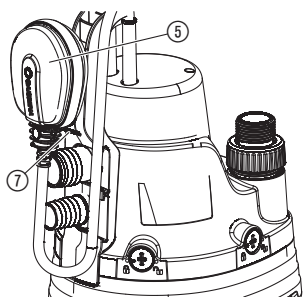
Funzionamento automatico:



Regolazione dell'altezza di avvio/arresto:



Funzionamento manuale:



La pompa può essere utilizzata sia con modalità automatica che con modalità manuale.

L'interuttore flottante (5) attiva automaticamente la pompa quando il livello dell'acqua raggiunge il livello corrispondente all'altezza di avvio e l'acqua inizia a essere pompata fuori. L'interuttore flottante (5) disattiva la pompa non appena il livello dell'acqua scende al di sotto dell'altezza di arresto.

1. Collocare la pompa su una superficie piana – oppure – immergere la pompa nel pozzo o nel condotto usando una fune di ancoraggio passante per il foro (6). Durante il funzionamento automatico, accertarsi che l'interuttore a galleggiante (5) possa muoversi liberamente.
2. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.

È possibile regolare l'altezza di avvio e di arresto (vedi 7. DATI TECNICI).

→ Spingere il cavo dell'interuttore flottante (5) nell'apertura del blocco dell'interuttore flottante (7).

- Per assicurarsi che la pompa sia spenta in modo sicuro, fissare sempre in sede il cavo dell'interuttore flottante in uno dei tre blocchi dell'interuttore flottante sull'impugnatura della pompa.
- Il cavo non deve essere né troppo lungo né troppo in quanto deve consentire all'interuttore flottante di potersi attivare e disattivare.
- Tanto più ampia è l'apertura del blocco dell'interuttore flottante (7), tanto più alte saranno le altezze di avvio e di arresto.
- Tanto più corta è la porzione di cavo fra l'interuttore flottante (5) e il blocco dell'interuttore flottante (7), tanto più basse saranno le altezze di avvio e di arresto.
- La porzione di cavo tra l'interuttore flottante (5) e il blocco dell'interuttore flottante (7) deve misurare almeno 10 cm.

La profondità residua minima dell'acqua (7. DATI TECNICI) viene raggiunta solo in modalità manuale in quanto l'interuttore flottante disattiva la pompa già prima quando in modalità automatica.

1. Spingere l'interuttore flottante (5) sul blocco dell'interuttore flottante (7) con il cavo rivolto verso il basso.
2. Collocare la pompa su una superficie piana – oppure – immergere la pompa nel pozzo o nel condotto usando una fune di ancoraggio passante per il foro (6).
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete.

La pompa rimane in funzione poiché l'interuttore flottante viene ignorato.

4. MANUTENZIONE



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

→ **Prima di eseguire la manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.**

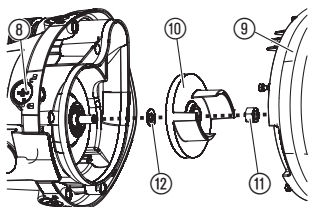
Risciacquo della pompa:

La GARDENA pompa sommersa per acqua pulita/acqua sporca non dovrebbe richiedere una manutenzione regolare

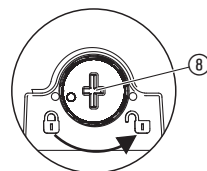
Dopo l'utilizzo della pompa per aspirare acqua di piscina contenente cloro o altre impurità, la pompa deve essere sciacquata con acqua pulita.

1. Immergere la pompa in acqua pulita.
2. Sciacquare la pompa con acqua pulita.

Pulizia della base aspirante e della girante:



1. Svitare (in senso antiorario) i 5 bulloni ⑧ con un cacciavite.
2. Rimuovere la base aspirante ⑨.
3. Allentare il dado ⑪.
4. Rimuovere la girante ⑩ e la rondella ⑫.
5. Pulire la base aspirante ⑨ e la girante ⑩.



6. Posizionare la rondella ⑫ e la girante ⑩ sull'albero del motorino.
7. Avvitare il dado ⑪ sull'albero del motorino.
8. Posizionare la base aspirante ⑨ sulla pompa.
9. Avvitare (in senso orario) i bulloni ⑧ con un cacciavite.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:



L'apparecchio deve essere conservato lontano dalla portata di bambini.

1. Prima che sopraggiunga il gelo, pulire e riporre l'apparecchio in un luogo protetto.

Smaltimento:

(conforme a RL2012/19/UE)



L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, bensì deve essere smaltito in conformità alle normative ambientali locali.

IMPORTANTE!

Assicurarsi che l'apparecchio venga smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

6. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche!

Rischio di lesioni dovute a scosse elettriche.

→ **Prima di procedere con l'eliminazione dei guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.**

Problema	Causa possibile	Soluzione
La pompa è in funzione, ma il liquido non esce	L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è ostruito (ad es. è strozzato).	→ Liberare il tubo di mandata.
	Si è formata una sacca d'aria nella base aspirata.	→ Attendere 60 secondi fino a quando la pompa non elimina automaticamente la sacca d'aria attraverso la valvola di sfiato. Se necessario, spegnere e riaccendere l'apparecchio.
	La girante è ostruita.	→ Pulire la girante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE).
	Il livello dell'acqua è al di sotto del livello minimo.	→ Immergere la pompa più a fondo nell'acqua.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente durante il funzionamento	Interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento.	→ Pulire la girante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE). → Controllare che la temperatura massima dell'acqua sia di 35 °C.
	Assenza di alimentazione.	→ Controllare il fusibile, la presa elettrica e i relativi collegamenti.
	Residui di sporco hanno ostruito la base aspirante.	→ Pulire la base aspirante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE).
La pompa è in funzione ma la mandata diminuisce di colpo	La base aspirante è ostruita.	→ Pulire la base aspirante (vedere la sezione 4. MANUTENZIONE).



OSSERVARE: In caso di altre anomalie, contattare il centro assistenza GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri assistenza GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

7. DATI TECNICI

<i>Pompa sommersa per acqua pulita/pompa sommersa per acqua sporca</i>	Unità	Valore (Art. 1661)	Valore (Art. 1665)
Potenza nominale	W	300	300
Tensione di rete	V	230	230
Frequenza di rete	Hz	50	50
Lunghezza del cavo di collegamento	m	10	10
Portata max	l/h	7000	7000
Pressione max	bar	0,5	0,5
Prevalenza max	m	5	5
Profondità immersione max	m	7	7
Profondità di avvio min/max	mm	ca. 260 / 460	ca. 285 / 485

<i>Pompa sommersa per acqua pulita/pompa sommersa per acqua sporca</i>	Unità	Valore (Art. 1661)	Valore (Art. 1665)
Profondità di arresto min/ max	mm	ca. 50 / 150	ca. 75 / 175
Profondità residua dell'acqua	mm	Aspirazione in piano fino a 5	30
Acqua sporca con diametro impurità max	mm	5	25
Raccordi pompa		Filettatura 1" / 1 1/4" / 1"	Filettatura 1" / 1 1/4" / 1"
Livello min acqua all'avvio	mm	25	40
Peso	kg	3,8	4,0
Temperatura max. dell'acqua	°C	35	35

Altezza di avvio/arresto:

L'altezza di avvio e l'altezza di arresto variano. L'altezza residua dell'acqua viene raggiunta solo durante il funzionamento manuale (vedere 3. FUNZIONAMENTO).

8. ACCESSORI

Fascetta stringitubo GARDENA	per tubi da 25 mm (1")	Art. 7193
Fascetta stringitubo GARDENA	per tubi da 32 mm (1 1/4")	Art. 7194
Set collegamento pompa GARDENA	per tubi da 13 mm (1/2")	Art. 1750
Connettore rubinetto GARDENA con connettore tubo GARDENA	per tubi da 16 mm (5/8")	Art. 18202 con Art. 18216
Set collegamento pompa GARDENA	per tubi da 19 mm (3/4")	Art. 1752

9. ASSISTENZA/GARANZIA

Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.

- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/ rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

Materiali di consumo:

La girante è un materiale di consumo e non è compresa nella garanzia.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

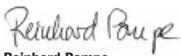
LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

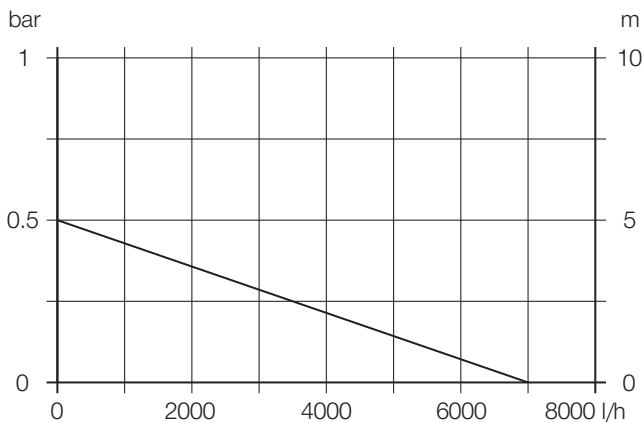
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées Dompelpomp/Vuilwaterpomp Dränkbar pump/Spillvattenpump Dykpumpe/Pumpe til snavet vand Uppropump/pu/Likavesipumppu Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias Bomba submersível/Bomba para esgotos Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody Merülőszivattyú/Szenyvízszivattyú Ропорне џерпадо/Каловe џерпадо Ропорне џерпадо/Каловe џерпадо Υποβρυχία αντλία/αντλία λυμάτων Potopna џrpalka/џrpalka za mrьсна voda Uroņjiva pumpa/Pumpa za prļjau vodu Ропā submersibilā/Ропā pentru apā murdarā Потопляема дренажна помпа/Помпа за мьрсна вода Uputatav pump/Роөөеррррр Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys Legremējamais sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyppi: Produkttypi: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termék típus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодиковъ ѕидουџ: Številka izdelka: Kataloži broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitys vuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
7000/C 7000/D		1661 1665	2016		
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dýrektyvy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:	Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	2014/30/EC 2014/35/EC 2011/65/EC			
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41				
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016				
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm					
Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm					
<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>					

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκφη ρακστurlíkne



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Leirvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
82635 Gennesvilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZJUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

JAPAN

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alive Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 4176
juan_rumuzo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax.: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117 - S2,
RO 013603 Bucuresti, 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domei d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 08 68 82
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jaitan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Baħçe Diş Ticaret
Müsteslikli A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com